

OCTOBER NEWS LETTER, 2024

10/27
Sun

三鷹市 総合防災訓練

Full-Scale Disaster Preparedness Drill

三鷹市の防災訓練があります。
防災訓練は地震、火事、人が倒れたときにどうしたらよいかを練習することです。

これはたくさんの人が参加する大きな訓練です。

MISHOPも参加します。

英語の通訳のボランティアもいます。

あなたと家族のためにぜひ参加してください!

- 日時: 2024年10月27日(日) 10:00~12:00
- 場所: 三鷹市立第二小学校(三鷹市野崎3-19-1)
- ¥0



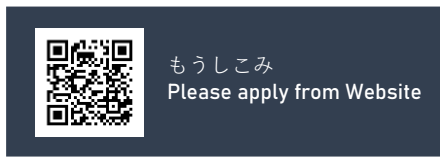
Mitaka City will be holding its annual Disaster Preparedness Drill.
Learn what to do in case of earthquake, fire, or medical emergency.
This is a large-scale drill open to general participation. MISHOP will be there too!
Volunteer English interpreters are available.
For you and your family's safety, please consider joining.

- Date & Time: 27 October 2024 (Sun) 10:00-12:00
- Place: Mitaka Dai 2 Elementary School (3-19-1, Nozaki, Mitaka)
- ¥ Free

MISHOPのブース



MISHOP's booth



炊き出し(食べ物)



Food service

AEDの使い方



How to use an AED

消火器の使い方



How to use a fire extinguisher

地震体験



Earthquake simulation

— お願い — 自転車をとめるところ

— Request — the bicycle parking area

自転車でMISHOPに来る時、
AかBかCの駐輪場に自転車をとめてください。
MISHOPの1階の駐輪場は使わないでください。
MISHOPの1階の駐輪場は保育園の人が使います。

A: 三鷹産業プラザ駐輪場 (2時間無料)

B: 下連雀四丁目駐輪場 (無料)

C: しろがね通り第2駐輪場 (2時間無料)



When coming to MISHOP by bicycle, please park your bike in either parking lot A, B, or C.
Do not use the bicycle parking area on the first floor of the MISHOP building, as it is reserved for daycare users.

A: Mitaka Sangyo Plaza Bicycle Parking Lot (2 hours free)

B: Shimorenjaku 4-chome Bicycle Parking Lot (Free)

C: Shirogane Street No.2 Bicycle Parking Lot (2 hours free)

ラウンジ

MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOPで会話を楽しみましょう。

日本語が話せなくても心配りません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でおしゃべりしましょう!

¥0  参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!
Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge".

¥ Free  Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

かようび Tue @MISHOP 13:30 - 15:00	きんようび Fri @MISHOP 15:30 - 17:00
10月 October	
1日	4日
8日	11日
15日	18日
22日	25日
29日	



三鷹国際交流フェスティバルへの

ご参加・ご協力ありがとうございました

9月22日(日)、三鷹国際交流フェスティバルを

無事に開催することができました。

たくさんの MISHOPメンバーが、

ボランティアとしてフェスティバルに参加してくれたおかげです。

ありがとうございました!

また来年もフェスティバルで会いましょう!

Special Thanks for participation and cooperation to the Mitaka International Festival

The Mitaka International Festival was held on Sunday, September 22.

We were able to hold the festival without any problems, because many MISHOP members participated in the festival as volunteers.

Thank you very much!

Let's meet again next year at the festival!

大人気のステージ



Popular Stages

テントショップ



Vendor Stalls

パラシュートあそび



Parachute Games

飲食エリア



Eating area

MISHOP Station



お問い合わせ
Inquiries to
報名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP)
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2024 October